



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/REC/XX/10  
2 May 2016

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

科学、技术和工艺咨询附属机构  
第二十次会议  
2016年4月25日至30日，蒙特利尔  
议程项目8

### 科学、技术和工艺咨询附属机构通过的建议

#### XX/10. 生物多样性和气候变化

##### *科学、技术和工艺咨询附属机构*

1. *注意到* 以下各份报告以及执行秘书编制的关于生物多样性与气候变化的说明<sup>1</sup>中提供的信息汇总；

- (a) 关于基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法经验的综合报告；<sup>2</sup>
- (b) 管理气候变化缓解范围内的生态系统：对现行知识的审查和行动建议，以便支持陆地森林之外以生态系统为基础的缓解行动；<sup>3</sup>
- (c) 爱知指标与地基气候缓解之间关系；<sup>4</sup>
- (d) 关于增进气候变化适应活动对生物多样性的正面影响和最大限度地降低其负面影响的指导；<sup>5</sup>
- (e) 支持将遗传多样化纳入国家气候变化适应规划的自愿指导方针；<sup>6</sup>

<sup>1</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/10。

<sup>2</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/2。

<sup>3</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/3。

<sup>4</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/29。

<sup>5</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/1。

2. *注意到* 就评估减少因毁林和森林退化所致排放量行动的贡献及其影响的可能指标和潜在机制提供进一步意见的综合报告以及保护、可持续管理森林和增进发展中国家关于生物多样性的森林碳储量<sup>7</sup> 以及执行秘书题为“关于降排+对 2011-2020 年生物多样性战略计划的潜在贡献的进一步信息”的说明；<sup>8</sup>

3. *鼓励* 各缔约方、其他国家政府和相关组织通过相关手段和平台增加和分享以下知识：基于生态系统的气候变化适应、缓解和减少灾难风险办法，旨在减少因毁林和森林退化所致排放量的行动对生物多样性的促进和影响，保护的作用，可持续管理森林和增进发展中国家的森林碳储量，包括替代政策办法，例如用于森林综合管理的联合减缓和适应办法，并鼓励利用这种知识以便为决策提供更多的信息；

4. *欢迎* 政府间气候变化专门委员会决定编制以下特别报告：(a) 全球温度比工业化前高出 1.5 摄氏度的影响；(b) 气候变化、荒漠化、土地退化、可持续的土地管理、粮食安全和可以包括适应和缓解措施的地球生态系统温室气体通量；和(c) 气候变化和海洋和冰冻圈；

5. *邀请* 政府间气候变化专门委员会在编制关于全球升温超过工业化前温度 1.5 摄氏度的影响的特别报告时，考虑到其对生物多样性和生态系统功能和服务的影响、保护和可持续使用生物多样性的贡献以及生态系统的恢复，以便将全球增温维持在 1.5 摄氏度；

6. *建议* 缔约方大会第十三届会议通过一项措词大致如下的决定：

*缔约方大会，*

*重申* 第 X/33 号决定第 8 段，

*确认* 生物多样性、气候变化适应、缓解和减灾各界之间的合作可增强设计带来多重惠益的干预措施的能力，

*又确认* 《2030 年可持续发展议程》、<sup>9</sup> 《2015-2030 年仙台减少灾害风险框架》、<sup>10</sup> 《2011 – 2020 年生物多样性战略计划》和《联合国气候变化框架公约》下的《巴黎协定》<sup>11</sup> 可能产生的协同作用，

*还确认* 土著人民和地方社区全面和有效参与的必要性，包括通过事先知情同意进行参与，以及需要特别关注其各不相同的需求，以避免给其生计和文化造成有害的影响，

---

<sup>6</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/4。

<sup>7</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/10/Add.1。

<sup>8</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/30。

<sup>9</sup> 大会第 70/1 号决议，附件。

<sup>10</sup> 大会第 69/283 号决定，附件二。

<sup>11</sup> 联合国气候变化框架公约缔约方大会第二十一届会议，第 1/CP.21 号决定（见 FCCC/CP/2015/10/Add.1）。

*确认* 促进两性平等的办法和青年的参与对于确保气候变化适应、缓解和减少灾害风险的政策、方案和项目取得成功并持之以恒至关重要，

又*确认* 需要改进关于保护区网络气候变化适应、其功能性和联通性的科学信息，

*注意到* 关于特别是作为水禽栖息地的国际重要湿地的公约（《拉姆塞公约》）缔约方大会第十二届会议题为“泥炭地、气候变化和智慧使用：对《拉姆塞公约》的意义”的第 XII.11 号决议，该决议强调了泥炭地不仅对气候变化适应而且对气候变化缓解的作用，<sup>12</sup>

*注意到* 以下各份报告和执行秘书关于生物多样性与气候变化的说明<sup>13</sup> 中提供的信息汇总：

(a) 关于基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法经验的综合报告；<sup>14</sup>

(b) 管理气候变化缓解范围内的生态系统：对现行知识的审查和行动建议，以便支持陆地森林之外以生态系统为基础的缓解行动；<sup>15</sup>

(c) 爱知指标与地基气候缓解之间关系；<sup>16</sup>

(d) 关于增进气候变化适应活动对生物多样性的正面影响和尽量降低其负面影响的指导；<sup>17</sup>

(e) 关于支持将遗传多样性纳入国家气候变化适应规划的自愿指导方针；<sup>18</sup>

1. *欢迎* 《巴黎气候变化协定》，<sup>19</sup> 特别是有关生物多样性的条款；<sup>20</sup>

---

<sup>12</sup> 见[http://www.ramsar.org/sites/default/files/documents/library/cop12\\_res11\\_peatlands\\_e.pdf](http://www.ramsar.org/sites/default/files/documents/library/cop12_res11_peatlands_e.pdf)。

<sup>13</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/10。

<sup>14</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/2。

<sup>15</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/3。

<sup>16</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/29。

<sup>17</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/1。

<sup>18</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/4。

<sup>19</sup> 联合国气候变化框架公约缔约方大会第二十一届会议，第 1/CP.21 号决定（见 FCCC/CP/2015/10/Add.1）。

<sup>20</sup> 提及必须确保所有生态系统的完整性之处见《巴黎协定》序言、第 5 条（要求缔约方采取行动，以保护和加强温室气体的汇和库）、第 7 条（确认适应在保护生计和生态系统方面的作用）、第 8 条（有关的丧失和损害，包括生计、社区和生态系统的复原力）。

2. *鼓励* 各缔约方和其他国家政府在制定国家自主决定的贡献以及酌情执行有关国内措施时，充分考虑到必须确保包括海洋在内的所有生态系统的完整性和保护生物多样性，并将基于生态系统的办法列入其中，同时使《生物多样性公约》的国家联络点参与这一工作，并确保使用按照《生物多样性公约》开发的信息、工具和指导；

3. *确认* 基于生态系统的办法在技术上可行，政治上可取，社会上可以接受，经济上可行和有益，采取这些办法并对其进行投资的做法在国际和国家各级正在普遍增加；

4. *鼓励* 各缔约方、其他国家政府和相关组织，将基于生态系统的气候变化适应和缓解办法纳入其各部门战略规划的主流；

5. *强调* 海洋保护区、沿海资源管理和海洋空间规划对于保护和建设海洋和沿海生态系统、社区和基础设施对气候变化影响的复原力十分重要；

6. *注意到* 各种替代政策办法，例如综合可持续森林管理联合缓解和适应办法，以及这些办法在保护生物多样性和减少灾害风险方面的潜在作用；

7. *又注意到* 生物多样性保护方面的气候变化适应和缓解措施与所有生态系统的减少灾害风险之间有实现协同作用的潜力；

8. *鼓励* 各缔约方、其他国家政府和相关组织：

(a) 解决气候变化和灾害造成的生物多样性丧失以及对生物多样性的影响，及相关的社会、环境和经济影响，考虑到不作为的代价和及时投资于行动以减少生物多样性丧失和其他负面影响的价值；

(b) 在规划和实施基于生态系统的气候变化适应、缓解和减少灾害风险活动办法时，考虑到生物多样性及其对目前和将来气候变化影响的脆弱性，最大限度地减少并在可能时避免有可能加剧生物多样性和生态系统脆弱性及降低其复原力的活动；

(c) 在制定和实施基于生态系统的气候变化适应和缓解办法时，始终考虑到潜在的多重利弊；

(d) 制定面向一般公众的教育和提高认识方案，介绍生态系统功能和生物多样性所提供的服务对气候变化适应和缓解及减少灾害风险的重要性；

(e) 特别提高相关部门和不同级别政府决策者对基于生态系统的气候变化适应和缓解及减少灾害风险办法的认识；

(f) 确认保护区和其他基于地区的有效保护措施作为具有成本效益的工具对于气候变化适应和缓解以及减少灾害风险的作用，并认识到增加对保护和管理的投资将产生积极的经济、社会和环境影响；

(g) 制定和实施立足于现有可靠科学知识的基于生态系统的气候适应、缓解和减少灾害风险办法，并更好地考虑到土著、地方和传统的知识和做法；

(h) 促进酌情广泛使用基于生态系统的办法，包括在海洋和沿海及城市地区和农业景观广泛使用；

(i) 系统地汇总和分析证据，以评估基于生态系统的气候变化适应和缓解办法的成效，包括通过制定更好的监测和评价办法，同时注意到这些办法最好在规划阶段制定和采用；

(j) 利用关于基于生态系统的气候变化适应、缓解和减少灾害风险办法的现有工具和指导，并酌情进一步制定和完善这些工具和指导；

(k) 确保基于生态系统的气候变化适应、缓解和减少灾害风险活动办法最大限度地给人民和生物多样性带来共同惠益；

(l) 促进以全面和综合方式交流经验和分享最佳做法的平台，包括土著人民和当地社区关于基于生态系统的气候变化适应和缓解办法的平台；

(m) 考虑到物种和生态系统的反应以及对过去和未来人为气候变化的脆弱性，对将气候变化适应的最佳做法、战略和方法纳入保护规划框架的需要进行调查；

(n) 主要通过信息交换所机制分享和传播关于本段所提及事项的知识和经验；

9. 回顾第 IX/16 号决定第 5 段，其中鼓励各缔约方、其他国家政府、各捐助方和相关组织为能力建设活动提供财政和技术支持，包括通过提高公众认识，使发展中国家，尤其是最不发达国家、小岛屿发展中国家及经济转型国家能够开展与气候变化影响有关的活动，并回顾气候变化缓解和适应活动对生物多样性的积极和消极影响；

10. 请执行秘书在资源允许的情况下，与有关组织协作，编制设计和有效实施基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法的自愿准则，供科学、技术和工艺咨询附属机构在缔约方大会第十四届会议之前审议；

11. 又请执行秘书确保这些自愿准则考虑到现有的指导，包括根据《生物多样性公约》、《联合国防治荒漠化公约》和《联合国气候变化框架公约》制定的准则，并包括以下各方面的信息：

(a) 评估各种规模的基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法的成效的工具；

(b) 在不同层面设计和实施基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法，包括在国家以下和地方各级；

(c) 提供各种生态系统服务的利弊，以及基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法的局限；

(d) 监测基于生态系统的适应气候变化和减少灾害风险办法成效的工具和指标；

(e) 将替代政策办法纳入基于生态系统的气候变化适应、缓解和减少灾害风险办法的备选方案；

(f) 整合土著人民和当地社区与解决和应对气候变化和对生物多样性的影响有关的知识、技术、做法和努力；

(g) 有关与硬基础设施相结合利用基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法的信息；

12. 还请 执行秘书进一步推动与《联合国气候变化框架公约》的协同作用，确保其包括增加知识，分享《生物多样性公约》下制定的与气候变化对生物多样性影响以及生态系统对气候变化适应、缓解和减少灾害风险作用的信息、指导和工具，以期查明可能的解决办法；

13. 请 执行秘书进一步加强《公约》关于生态系统恢复的工作、基于生态系统的气候变化适应和缓解办法与《联合国防治荒漠化公约》规定的土地退化零增长和可持续土地管理工作之间的协同作用，并确保与联合国其他机构进行的相关办法取得一致。

---